

1 BITURUS

Wotiya kəntiloye Biturusse Isaa gawuro ruwujəgənədə Badiduram

Biturus, ti kəngayam Isa Almasiwuye, wotiya adəa Isaa gawu yala lardu Asiyayero alama saa fiakkun uwun gai ngawo karmo-a karmolan cidu-a Isayen ruwuyeyeno. Lardu Asiyayedəro ku Tirki canı. Bone casaidə nangaro, Biturus ruwuje tayiro Isaa gawudə dunia adən sikudowadəro nanjan bone njadə ajap bawo yeno. Kənduwonja ye bawo, nanjirenja ye bawo, amma bone kawu ganaro casanaye ngawon, Ala kəlanju tayia isadunoajiyi, tayi ye darajanju sawisoyen dasayi.

Wotiya kəntiloye Biturusse Isaa gawuro ruwujəgənədə

Lewa

¹ Wuma Biturus kəngayam Isa Almasiwuyedə sikudowa kəreyada lardu Fantusse-a Galatiyaye-a Kafadokiyaye-a Asiyaye-a Bitiniyaye-aro* tatar-gaadarə,

² wotte nayi duwon Ala Bawadə caman nayia nonjana ye, Ruhunjuyen nayia jirewuro njadəna

* **1:1 1.1** lardu *Fantusse-a Galatiyaye-a Kafadokiyaye-a Asiyaye-a Bitiniyaye-a* - Kəryeya Rombe kureye. Tayidə curo cidi duwon ku tiro Tirki canidəyen kasarga.

ye, Isa Almasiwua gaiwo jəjərduwu bunjuyelan tayirro walloworo kərenjana yedəro: Ser-a nanlewa-a nayin ngəwuja!

Təma roa

³ Bargaa Ala Bawa Kəmande Isa Almasiwuye! Kanjimarınju kuradəro karmolan cidu Isa Almasiwuyen andia sasakke bərinno təma roa laaro tambiyena.

⁴ Təma roadə tima warasa njəpciwawo ye, tayir gəniro waljiwawo ye, koro řimjiwawo ye, nayi nangaro samelan gənaada wo,

⁵ nayi duwon kənduwo Alaye kambərseyen nayia njariwe nayiro njəkkawo jaman daryeyen fəlediyiro dabbargaadaa njaddidə.

⁶ Kəla awo aniyen, kərma kawu ganaro jarapta jiri jiri karwukutta fannuwi yaye, karwundo tai dajə kəjijəna.

⁷ Dalil jarapta aniyedə, tima kambərsendo tabbatto culuwo. Dinardə awo sidiyi yaye, tia kannun jarapcai, amma kambərsendodə dinarra tamanlan kojəna, koro yim fəleduwu Isa Almasiwuyen† njungoro-a daraja-a bərsəm-a cuwudi.

⁸ Tia ruwwi yaye, raawwa, kərma tia ruwwawo yaye, mərsanuwwa, koro karwukəji dama bawo wuldumaro yojiwawo ye fannuwi,

⁹ awoa leduwuram kambərsendoye, wotte njəkkawo rondoyedəa fanduwi.

¹⁰ Njəkkawo adə, nawiya duwon kəla ser kaandoro waljidəyen manajanadə kəla tiyen majane hangallayen kekeworo.

† 1:7 1.7 yim fəleduwu Isa Almasiwuyen - Kiyama.

¹¹ Ruhu Almasiwuye tayilan dëganadë kuren këla bone Almasiwuye-a daraja ngawonjun jëgaidë-ayen manajëna, daji nawayadë këla wundu-a jaman jiri fi-ayen manajënadëa caca-worëna.

¹² Ase, tayi këlanjaro gëni, nayiro kida njaddënarö asuyera. Kërma Ruhu Alaye samën juwajanadëyen kawuri këji adëa nayi yero wul-njaana, kawuri duwon malaiyawa tia noduro majaidë.

Këndëgai tayir

¹³ Adë nangaro hangaldënowo, këlando riwowo ser duwon yim Isa Almasiwu fëlediyiya njadidëro tëmändö tëgëmbo yakkowo.

¹⁴ Tadawa këngaimaso gai, mangar diwi caye sa nodunambuyen dëgawwadëa wanowo,

¹⁵ amma ti nayia bowonjanadë tayirdë gai, nayi ye këndëgaindo samman tayirro wallowo,

¹⁶ dalilnjudë kitawulan ruwuwada: «Wu tayir nangaro, tayirro wallowo!»†

¹⁷ Ti duwon gayirjiwawolan kida wunduye yayea sharajidëa Bawalan bowonuwia, Ala ri-dalan këndëgaindo nansikudoyedëa dewo.

¹⁸ Nonuwwa, naptundo bowu kaariyandon warasanuwwadëlan merungera, amma riwulla so, dinar so njëpcaiye gëni,

¹⁹ bu Almasiwuyen, wotte bu darajaa tama balo so, awo waada so bawoaye gaiye.

²⁰ Kawu dunia alaktiro Ala tia kadarjëna, amma jaman daryeye adën nayi nangaro fëledëgëna.

† 1:16 1.16 Lew 11.44-45; 19.2

²¹ Tiyeŋ nayidə Ala duwon tia karmolan cəsange tiro daraja cinadəa kasadduwwa. Ngainin kambərsendo-a təmando-a Alalan kərga.

²² Jiredəa gawe amandoa nanmənafək ba-woalan raworo kəlando tayirnuwwadə, katten-don karwu tiloan jauro təradowo,

²³ bərinno tambuwwa nangaro. Tambondodə, kasuni njəpcimalan gəni, njəpciwawolan, wotte mana Alaye roa sawisoro dəgaidəyelan.

²⁴ Awoa:

*«Adamgəna samma kajim gai,
darajanju samma ye fəre kajimbe-a camun.
Kajimdə ngamji, fəredə ye curi,*

²⁵ *amma mana Alaye sawisoro dəgai.»†*

Mana adə tima kawuri kəji nayiro wuln-jaanadə wo.

2

Jama tayir Alaye

¹ Adə nangaro niadiwi samma-a jirenambu samma-a nanmənafək-a nandəri-a yarsəm samma-a kollowo,

² timal tambo bərinna gai kiam jireye jalla wotte mana Alaye jauro rawowo, ngainin njəkkawondon wuranuwi,

³ ser Kəmayedəa ngəlaro tambuwwaro walyenoa.

† 1:25 1.24-25 Ish 40.6-8

4 Na Kəmayero arowo, ti duwon kau roa ambe wajana, amma na Alayen kəreyada-a bərsəmgada-adə.

5 Nayi kəlandoma kauwa roa gai tayilan fado Ruhuye cadandi, řimanna tayirro wallowo sadaa Ruhuye duwon Ala Isa Almasiwuyen ardijidəa yiddoworo.

6 Awoa kitawulan tabbatkaada: «Akko Siy-onnin kau masammanne kəreyada bərsəmba gənanəkki, kam tia mərsajənamadə, nangu tia cədaiwawo.»†

7 Nayi kambərsendoadə, nandon kau adə bərsəmba, amma na kambərsenambuudəyen: «Kau duwon fado tandomaso wajanamadə, tima kau tandoye sammaro faidaaro waljənadə wo,»†

8 koro: «Kau talduye ye, takkalduma yedə.»† Manadəa jaanni nangaro tayiro kadargaadadə gai taljana.

9 Amma nayidə kabila kəreyada, kəwu řimanna Mai Kuraye, jiri tayir, jama Alayero walluwwa. Ngainin kəndo kənduwoa ti duwon nayia duwulan luwowo nurnju ajabbaro ngawoworo bowonjanadəyedəa wulluwi.

10 Calan nayidə jama tilo gəni, amma kərma jama Alaye, calan njunonjanni, amma kərma njunonjana.

Kənduwowuro dau kolduwu

11 Kərawowuni, nayi kusottowa-a sikudowa-adə, nayia lowonjakki, mangar tiyiye nayiro kəriwu njakkadidəa wanowo!

† 2:6 2.6 Ish 28.16 † 2:7 2.7 Jaw 118.22 † 2:8 2.8 Ish 8.14

¹² Dawu kərđiyayen kəndəgai ngəla dewo, ngainin nayia diwi diowu gai adəlamnjaison, kəndondo ngələdəa carune yim Kəma walde isiya, Alaro daraja cadi.

¹³ Kəma nangaro kənduwoma adamgənyaye fi yayero dau kolgənowo, mai yen kal, ti fuwu-madəro,

¹⁴ gomnawaso yen kal, maidə tayia diwi diowuro wowom gənəduwuro, koro ngəla diowu yea jajakturo cunodənədəro.

¹⁵ Rawo Alayedə tima ngəla diolan hangalnam-buwuro mananja nanjayilledəa dapkəwi.

¹⁶ Kambe gairo dəgaiwo, amma kareawa Alaye gai bare nankam kəlayəndodən faidaduwe nankəlado gəranuwwi.

¹⁷ Am sammaro daraja yowo, jama kəramiyayedəa rawowo, Alaa rinowo, mairo daraja yowo!

Misal bone nja Almasiwuye

¹⁸ Wolodiya, Ala rida samman bando ngimbaro dau kolgənowo, tayi ngəla-a rokura bawoa-a runjaro gəni, tayi diwi yero.

¹⁹ Hal Alaye nangaro, bone jussənni yame nettudə na Alayen ardiyada.

²⁰ Biwu diwe nayia bannjane nedduwiya, awi jajaktuye diw? Amma ngəla diwe bone yawe nedduwiya, adə na Alayen ardiyada.

²¹ Almasiwu nayi nangaro bone canadəro, nayi yea adəmaro bowongera. Awoa nayiro misal kolnjaana, nayi ye sinjua gaiworo,

22 ti duwon biwu ye cədənni, jirenambu ye cinjun tuwandənnidə.†

23 Tia rarayeranniya, radu kalakcənni, bone kianniya, wusajənni, shara jire kamdumadəro kəlanju kaino.

24 Ti kəlanju biwuwande tiyinjūn kəla kəskadəyen ngoyeno, andi biwuro nuiyenadə nanjirero dəgaiyoro. Lorunjuman ngayew.

25 Calan nayidə dimiya gai fattəgəwwa, amma kərma na ti Sənindo ye, rondoro Kistuwuma yedəyero walduwwa.

3

Kwawa-a kamuwa-a

1 Jiri adəgainin kamuwa, kwawandoro dau kolgənowo, laanja manadəa jagaiwaworo walyenoa, mana bawoalan kəndəgai kamuwan-jayen jawallo ngasayi,

2 kəndəgaindo bərsəmba-a tayir-adəa carui nangaro.

3 Bare kawarando kəla japta so, kare dinarre-a kajəmu shawa-a njakko so deyan turuiro waljənni,

4 amma hal gəraada karwuye so, nanshawa dinjiwawo wotte ruhu rokura bawoa ye, hangal bowadaa ye soro waljo, adə na Alayen jairo tamanna.

5 Ngainin kure kamuwa tayir təmanja Alaro casakkənadə kawara cade kwawanjaro dau kolyeyera,

6 jiri Saratu Nawi Ibrahimba jəgane tia kəmanjulan bowojənadə gai. Awo ngəla diwia,

† 2:22 2.22 Ish 53.9

koro ridu fima kolluwe nayia njadannia, nayi ye ferowanjuro walluwi.

⁷ Kwawa, jiri adəgainin naptundo nan-rokkoyedəa nanrashidun dewo, kamuwandoye dunonja kaandoa najəgənnidəro, tayiro daraja yowo, kənjo serra ro sawisoyedəa kallo warasanuwi nangaro. Ngainin moduwa diondo daptuwuro kanuwi.

Kəla nanjireyen bone nja

⁸ Daryerambo, nayi samma hangal tiloa-a njunodua-a kərawo nanyaanayea-a kanjimaria-a rokura bawoa-aro wallowo,

⁹ bare diwia diwilan bi radua radulan rəmbuwwi, cuju adəyero barga warasanoworo barga dəpkənowo, adəa dioro nayia bowon-janadəro.

¹⁰ Awoa:

«Kam naptu kəji mada so, kawu ngəla kuro so
cəraanamadə,
təlamnjua diwiro kajo, cinju ye bare jirenambu
wuljənniro rojo,

¹¹ diwilan təmjo ngəla cədo, nanlewa majo tia
kadujo,

¹² Kəmandeye simnjudə jirewua curui, səmonju
ye moduwanja kərənji,
amma fəkkə Kəmandeyedə diwi diowua
wajəna.»†

¹³ To, kasaduaro ngəla dio rawowuro wal-luwia, wundu gəle nayia basarnjai?

† 3:12 3.10-12 Jaw 34.12-16

14 Amma kēla nanjireyen bone yawiro walyenoa, bargando. Bare tayia rinuwwi bi karwundo kuttajenni,[†]

15 amma karwundon Almasiwua Kəmandero bərsəmmowo. Dalil tēma nayin dəganadəye njaworiya, jaawu njoro kullum dabbargadaro wallowo,

16 adə yaye rokuranambu-a daraja-alan dewo, karwundo ye nayia sariwunjaiwawolan dəga, ngainin am kēla kəndəgaindo ngəla Almasiwulan diwidəyen adəlamnjaiya, yarsəmnjadəro nangu tayia cədaɪ.

17 Rawo Alayero walyenoa, diwi diolan yayero ngəla diolan bone njadə ngalwo.

18 Biwuwa nangaro Almasiwu ti jiremadə jirenambuwuro tilo lonno bone kiano, na Alayero andia* sawudoro. Kanji tiyiyen tia roro ceyesəna, amma kanji Ruhuyen roaro casangəna,

19 Ruhudəlan leje ruhuwa jakkadadəro kawuri wulyeyeno,

20 tayi calan ganambuwudə. Sadən, jaman Nawi Nuhuyen maaradəa cadandi duwon, Ala kanadialan gurejəna. Maaradəlan am gana, wotte am wusku ingiyen njəkkawo kewando.

21 Ingi adə alama kasalaye, wotte tiyilan kadawu tuluwo gəni, karwu sariwu bawoalan Alaro jaawu njo. Kasala adə karmolan cidu Isa Almasiwuyen kərma nayia njakkayi.

22 Almasiwudə samero leje kəmboram Alayen

[†] 3:14 3.14 Ish 8.12 * 3:18 3.18 andia - Ruwuwa mukkiye kureyedəye laanja andia canɪ, laa ye nayia canɪ.

kærga, koro malaiyawa so, kænduwowa so, kæрмаi so cidijanjuro casakkæna.

4

Hal Almasiwuye ngodu

¹ Adæ nangaro, Almasiwu tiyilan bone canadæ, nayi ye halnjudæa ngonowo, dalilnjudæ kam tiyilan bone canadæ biwu-a faidana,

² ngainin kændægainju dunialan gapcænadæ mangar tiyiyero gæni, rawo Alayero dægai.

³ Rawo kærdiyaye calan diwe nanjane so, mangar so, sagarandu so, kælariwonambu so, nancurocuroma so, sænæm ga waada solan dægawwadæ cædæna.

⁴ Koro nayidæ gannuwe halkutta ci bawo adælan tayiro kældægæwwidæa ajapcane nayia raranjai,

⁵ amma ti duwon am roa-a sanuna-aa sharaduro dabbardænadæ kæla adæyen tayia cuwori.

⁶ Dalil adæyeman kawuri kæjidæ am sanuna yero wuldægæna, kæla adamgænayen tayia tiyilan sharajai yaye, kæla Alayen Ruhulan roa dasayi.

⁷ Njeroram awo sammaye karænjenja, adæ nangaro moduwa dioro am hangal kæjia-a kæla riwowu-aro wallowo.

⁸ Awi yayero burwonno kattendon kasaduaro kærawo fæledænowo, awoa kærawodæ biwu kada jakci.

⁹ Mana kuttu diwwin amandoa sosanowo,

¹⁰ wundundo yaye kænjo laa cuwandænadæ, kistuwuwu ngæla kænjo jiri jiri ser Alaye gai tilan faidaduwialan amandoro nanwolodi yiddowo.

¹¹ Kam laa mana cædia, kawuri Alaye wulduma gairo cædo, kam laa nanwolodi cædia, duno Alacilan cædo. Ngainin awo samman Isa Almasiwuyen Alaa congori. Tiro daraja-a kænduwo-a har abada abadinno tio! Amin.

Bone nja Isaa gawuye

¹² Kərawowuni, bare bone jau nayia rijapturo njawandənadəa ajammuwwi, awo ajabba laa wakkanjaanadə gai,

¹³ amma Almasiwuro kəldəgəwe bonenju yawidəro kəji fannowo, sa darajanju fəlediyiya, kəji dama bawo fannoworo.

¹⁴ Cu Almasiwuye nangaro nayia raranjaia, bargando, Ruhu Alaye darajaadə nayin napcidəro.

¹⁵ Bare wundundoma kamceji, bi barwu, bi diwi dioma, bi awo tia casakkənni ngawoma gairo bone canni.

¹⁶ Amma kam laa ti kərīsta nangaro bone caia, bare nangu fanjənni, amma cu adə nangaro Alaro daraja co.

¹⁷ Sa jama Alayero burwon shara njəddoyedə cədəna, koro nanden badijia, awi gəle njeroram am kawuri kəji Alaye jaannidəye wo?

¹⁸ Koro:

*«Jiremadə kiaddin njəkkawo cuwandia,
awi gəle ganambuma-a biwuma-aa cuwandi?»†*

¹⁹ Adə nangaro am rawo Alaye kəlan bone casaidə ngəla cado ronjaa mukko Alaktuma amannayero casakko.

† 4:18 4.18 Kar 11.31

5

Jama Alayero kistuwu

¹ Wu amwurawaye kamanja ye, bone nja Almasiwuye shedama ye, daraja fuwun fæledilan nuwania yedə, amwurawa curondon dasaanadəro duno yikki:

² Bəri Alaye nandon dəganadəa newowo, amma dole gairo gəni, rawondon Ala cəraanadə gairo tayiro kiskənowo, koro riwa cukkowona boro gəni, kasadualan.

³ Bare tayi mukkondoro casakkənadəa rad-duwwi, amma bəridəro misallo wallowo,

⁴ daji Səni Kuradə fəlediyiya, ariawu darajaye dinjiwawo fanduwi.

⁵ Jiri adəgainin nayi jairowadə amwurawadəro dau kolgənowo. Nayi samma kattendon wolodi gai rokuranambu lunowo, awoa:

*«Aladə rokurawua wajəna,
amma rokuranambuwuro sernju fəlejiyi.»[†]*

⁶ Adə nangaro, sa jussənan nayia njasangoro, cidiya mukko dunoa Alayen rokura bawoaro wallowo,

⁷ suwolndo sammaa tiro yakkowo, nayiro kisan-jagai nangaro.

⁸ Kəlando riwowo, faadaro dəgaiwo! Yiwulis kəladondodə ngam nukci gai dadaji, kam njundoye maji.

[†] 5:5 5.5 Kar 3.34

⁹ Kambørselan dunoaro danowo, bare tiro dama kolgəwwi. Nonowo, kəramiyando dunialan bone animaa casai.

¹⁰ Ala serma kəlanju, ti duwon Almasiwulan nayia darajanju sawisoyen dəgaiworo bowonjanadə, bone kawu ganaro yawwaye ngawon, nayia kalkallo njadi ye, tabbannjagai ye, isadunoanjagai ye, koro kolnjane yuruwwawo ye.

¹¹ Tiro har abadaro kənduwo tio! Amin.

Lewa daryeye

¹² Mukko Silas kərami amannaro ngokkənadəyen kalmawa ganən ruwunjagakke kowori njadəkke mana adə ser Alaye jireyero tabbanjagakkəna. Serdəlan dunoaro danowo!

¹³ Jama Isaa gawu kəreyada bəрни Babilayen* dasaanadə tadani Markusnin kundenno lewanjai.

¹⁴ Kattendon lewa kərawoyen lewadənowo. Nanlewa nayi Almasiwulan dəgawwa sammalan dəga.

* **5:13 5.13** *bəрни Babilaye* - Misal bəрни Rombe. Jiri jama Israyilayedə kuren bəрни Babilaye nangaro bone jauro jau casanadə gai, jama Isaa gawudə ye bəрни Rombe nangaro bone jauro jau casai.

Kanuri Manga NT Translation
Kanuri, Manga: Manga Kanuri Translation (Portions)

copyright © 2018-2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kanuri, Manga)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files
dated 6 May 2025

c9559a71-f08b-5c68-a545-05813d16a08e